


 UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
 PHILADELPHIA

 THE LIBRARY
 MORRIS JASTROW, JR., LIBRARIAN

13 March, 1912

 Prof. Ignaz Goldziher
 Budapest
 Hungary

My dear Prof. Goldziher,-

I want to congratulate you upon the great honor of having the festschrift dedicated to you and to express my regret that I could not finish the article that I had promised for this publication to Dr. Bezold in time, though in view of the long delay in the printing I cannot help wishing that Prof. Bezold had given me another opportunity. However, you know how highly I think of your work and what profound admiration I have for your learning and the invaluable services you have rendered the cause of Semitic science.

May I take this opportunity of enquiring whether your splendid Vorlesungen ueber den Islam has been translated into English? I remember of course that an English translation was made but that this was entirely unsatisfactory. Now if you have not made arrangements and have not as yet authorized an English translation I would like to recommend to you one of my pupils, Miss Kate Ethel Chambers, who was born in the Orient, has seen a good deal of Islamic practices, has studied Arabic with me and is well acquainted with German. I can guarantee therefore that the translation would be well made and in fact, I should be very glad to go over it with Miss Chambers or arrange to read the proof. A publisher



UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
PHILADELPHIA

THE LIBRARY
MORRIS JASTROW, JR., LIBRARIAN

13 March, 1912

-2-

could of course be found without difficulty but I suppose that the royalty paid by the publisher would have to go to the translator, or if you insist upon it, could be divided between you and the translator. Naturally if better terms could be made and the publisher would be willing to pay the translator independently of the royalty it would be much better but you know that American publishers are not particularly generous when it comes to a volume which would have a limited sale.

I sail for Athens tomorrow and my address until the middle of April will be

Care of Prof. Lambros
University of Athens
Athens, Greece

I hope by the end of May or early in June to go to Budapest on my way from the East and in that case will of course not fail to call upon you and your wife. In the meantime, give your wife my best reagrds, and believe me to be

very sincerely yours,

Morris Jastrow